



ນ.ສ.ພ ລາຍວັນ

ວຽງຈັນໄມ

VIENTIANE MAI NEWSPAPER

ສໍານັກງານເລກທີ 36 ຖະໜົນເຊດຖາທິລາດ ຕູ້ ປ.ນ 989 ໂທ : 212623-4 ແຟັກ : 215989

www.vientianemai.net news@vientianemai.net ປີທີ 37 ສະບັບທີ 12738

18 ກຸມພາ 2013

ອັນ ງູ່ຄ່າ ເດືອນ ວິ ພສ ໒໕໕໕

ມີຫຼາຍຄອບຄົວຕົວແບບທີ່ດີເດັ່ນ

★ ເມືອງນາຊາຍທອງ ຈັດກອງ ປະຊຸມຄອບຄົວຕົວແບບດ້ານ ການຜະລິດການຄ້າ ແລະ ການ ບໍລິການທີ່ດີເດັ່ນ ທົ່ວເມືອງຄັ້ງທີ 1 ອັນວັນທີ 13 ກຸມພາ 2013 ຜານ ມາ ຢູ່ທີ່ສະໄໝສອນເມືອງ ໂດຍ ຜະລິດກະສິກໍາ 12.351 ເຮັກຕ ມີຊົນລະປະທານ 17 ແຫ່ງ ອາ ເກັບນໍ້າ 4 ແຫ່ງ ຝ່າຍນໍ້າລົ້ມ ແຫ່ງ ສາມາດຜະລິດນາແຊງ 4.300-4.500 ເຮັກຕາ ນາປີ 7.750 ເຮັກຕາ ຜົນຜະລິດ

ເບິ່ງລາຍງານມາດຕະ



★ ພິທີວາງສິລາລິກໂຄງການກໍ່ສ້າງຂົວມິດຕະພາບລາວ-ມຽນມາ ໄດ້ຈັດຂຶ້ນວັນທີ 16 ກຸມພາ 2013 ຢູ່ທີ່ຈຸດສ້າງຂົວແຫ່ງດັ່ງກ່າວ ເບື້ອງຝ່າຍລາວ ແລະ ມຽນມາ ເຊິ່ງມີທ່ານ ສິມມາດ ພິນເສນາ ລັດຖະມົນຕີວ່າການ ກະຊວງໂຍທາທິການ ແລະ ຂົນສົ່ງ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ ທ່ານ ຈິລິນ ລັດຖະມົນຕີວ່າການກະຊວງກໍ່ສ້າງ ແຫ່ງສະພາບ (ສ.ສ ມຽນມາ) ທ່ານ ດຣ. ພິມມະສອນ ເລື່ອງຄໍາມາ ເຈົ້າແຂວງຫຼວງນໍ້າທາ ທ່ານ ຊາວ ອອນ ມຽດ ເຈົ້າຄອງລັດສານ ທ່ານ ທູດລາວ ແລະ ມຽນມາ ບັນດາຜູ້ຕາງໜ້າ ກະຊວງກຽວຂອງ ອໍານາດການ ປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ບໍລິສັດຜັບ ເໝີກໍ່ສ້າງ ກໍ່ຄືແຂກຖືກເຊີນ ຊອງລາວ ແລະ ມຽນມາເຂົ້າຮ່ວມ.

ທ້ອງໜ້າໂຄງການດັ່ງກ່າວໄດ້ກ່າວວ່າ: ເພື່ອຕອບສະໜອງຕາມ ຄວາມມັງມາດປາຖະໜາຂອງ ລັດຖະບານ ແລະ ປະຊາຊົນສອງ ຊາດລາວ-ມຽນມາ ທີ່ຕ້ອງການ ໃຫ້ມີການອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ການໄປມາຫາສັກນ ແນໃສ່ສິ່ງເສີມສາຍພົວພັນ ແລະ ການຮ່ວມມືທີ່ມີມາແຕ່ດົນນານ ໃຫ້ໄດ້ຮັບການພັດທະນາໃຫ້ດີຍິ່ງ ຂຶ້ນ ໃນໄລຍະຜ່ານມາ ຜູ້ກໍ່ສ້າງ ສັດຂອງສອງປະເທດຈຶ່ງໄດ້ມີວິ ໄສທັດຮ່ວມກັນ ກໍ່ກຳນົດໃຫ້ຄົ້ນ ຄວາມກໍ່ສ້າງຂົວຂ້າມນໍ້າຂອງລະ ຫວາງຊຽງກົກ ສປປ ລາວ ແລະ ຊຽງລຽບ ສ.ສ ມຽນມາ ເຊິ່ງຕັ້ງ ຢູ່ຈຸດທີ່ມີຄວາມໝາຍສໍາຄັນ ບົນ ເສັ້ນທາງເຊື່ອມຕໍ່ຕາມຄົມມະນາ ຄົມ-ຂົນສົ່ງ ເຊິ່ງບໍ່ສະເພາະແຕ່ ສປປ ລາວ ແລະ ສ.ສ ມຽນມາ ແຕ່ຍັງລວມທັງປະເທດໃນອະນຸ ພາກພື້ນອີກດ້ວຍ.

ລ້ານ ເຢັນ (ສະກຸນເງິນຍີ່ປຸ່ນ) ຫຼື ປະມານ 450.000 ໂດ່ລາສະ ຫະລັດ ຮ່ວມລົງນາມສູນແລກ ປ່ຽນດັ່ງກ່າວ ຕາງໜ້າລັດຖະ ບານ

ອ່ານຕໍ່ໜ້າໄວ້

ອ່ານຕໍ່ໜ້າໄວ້

ໂຂງນມະຫະກໍາເຊື່ອມສໍາພັນຂົວມິດຕະພາບ ໄທ-ລາວ

ຢ່າງເປັນທາງການ

ເປີດນໍາ ໃຊ້ທະນາຄານມາຮູຮານແປນລາວ



★ ພິທີເປີດທະນາຄານມາຮູຮານ ແປນ ຢູ່ ສປປ ລາວ ຢ່າງເປັນ ທາງການ ໄດ້ມີຂຶ້ນວັນທີ 16 ກຸ ພາ 2013 ຢູ່ທະນາຄານດັ່ງກ່າວ (ຖະໜົນ 23 ສິງຫາ ເມືອງໄຊ ເຊດຖາ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ) ໂດຍມີທ່ານ ສັກນ ມະຫາລາດ ເຈົ້າຄອງນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ທ່ານ ສິມພາວ ໄຟສິດ ຜູ້ວ່າການ ທະນາຄານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ທ່ານເຈົ້າຄອງຕ້ອນຮັບຜູ້ຕາງໜ້າ ອົງການຮ່ວມມືສາກົນຍີ່ປຸ່ນປະຈຳລາວເຂົ້າອໍາລ

★ ວັນທີ 15 ກຸມພາ 2013 ທີ່ ຫ້ອງວ່າການນະຄອນຫຼວງ ທ່ານ ສັກນ ມະຫາລາດ ເຈົ້າຄອງນະ ຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ໄດ້ໃຫ້ກຽດ ຕ້ອນຮັບການເຂົ້າຢ້ຽມຂໍ້ານັບອໍາ ລາວອາການ ມາອາໄຕະ ໂຕກາ ສາກົນຍີ່ປຸ່ນ ປະຈຳ ສປປ ລາ ເນື່ອງໃນໂອກາດໃກ້ຈະໝົດ ລະໂນການປະຕິບັດວຽກງານ ສປປ ລາວ. ໂອກາດດັ່ງກ່າວ ທ່ານ ຄອນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ໄດ້

1 November 2012

To Whom it May Concern,

Letter of Reference: Lao Law and Consultancy Group

MARUHAN Japan Bank Plc (MARUHAN Japan Bank) has been dealing with Lao Law and Consultancy Group ("LLC") as a domestic consultant to MARUHAN Japan Bank in Lao PDR since 2009, during which time they have provided MARUHAN Japan Bank with exceptional service.

In the provision of their consulting services LLC completed the following tasks in relation to our firm's business tasks:

- Provided our firm with general legal advice on compliance with and operation within the Lao legal system;
- Reviewed and revised all company corporate documents including but not limited to Articles of Association, commercial agreements, licences, certificates and government approvals;
- Assisted our firm in identifying business risks and negotiated on our firm's behalf to rectify issues;
- Prepared and submitted all application forms required for the following government approvals and licences to effect the registration of the bank;

LLC's knowledgeable team and deep understanding of the Lao legal and business systems place it in an ideal position to assist companies in navigating through business transactions with ease. LLC is able to meet stringent deadlines and liaise with government departments to ensure approvals are granted within the shortest possible period. This diligence set LLC apart from other firms operating in Lao PDR.

We can confirm that LLC are extremely professional, producing high standards work thoroughly and expeditiously. The work ethic of staff at LLC is reflected in the quality of the work produced and its swift turnover. We can always trust that LLC will deliver on time and meet our requirements.

Through our association with LCC we understand that LLC is a leader in its field and it is for this reason that we originally chose to engage its services. LLC has demonstrated, both in personal dealings with them and through their work, extensive legal knowledge particularly with regard to foreign investment matters. They offer a full range of legal services and this has been recognized by MARUHAN Japan Bank.

On a personal note, the management at LLC is always a pleasure to deal with. Their manner is professional yet friendly and they are extremely approachable, a quality that we as clients value greatly. We feel that LLC always goes that extra mile for us and are never too busy to respond to our needs, even outside of office hours.





Their hard work and commitment to providing services above and beyond our expectations, has been a major factor in our company's success. We can confidently recommend LLC as a solid and reliable firm, and experts in their field.

If you have any queries regarding the services we provide, please do not hesitate to contact our offices.

Kind Regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Keiichi Nakamura', written in a fluid, cursive style.

Keiichi Nakamura

Chief Representative

MARUHAN Japan Bank Plc

Vientiane Representative Office

Business

➔ Read more news at www.vientianetimes.org.la

Maruhan Japan Bank opens in Laos

Times Reporters

Maruhan Japan Bank (MJB) Lao, the first ever Japanese-owned commercial bank to open in Laos, was officially inaugurated as a new member of the Maruhan Japan Asean Financial Group on Saturday.

The inauguration ceremony was attended by the Governor of the Bank of the Lao PDR Mr Somphao Phaysith, Vientiane Mayor Mr Soukanh Mahalath, and Minister of Industry and Commerce Dr Nam Vinhaket.

Also present were Japanese Ambassador to Laos Ms Junko Yokota, Cambodian Ambassador to Laos Mr Yi Da, Chairman of the Maruhan Cooperation, Japan Dr Han Chang-Woo, and President and CEO of Maruhan Investment Asia, Mr Han Ken.

The opening of the Maruhan Japan Bank Lao marks yet another pioneering 'first' for the group, who made history by opening Maruhan Japan Bank Plc., the first ever Japanese-owned, Cambodia licensed commercial bank in Cambodia, in Phnom Penh in 2008.

The Maruhan Japan Asean Group, which is headquartered at Maruhan Investment Asia in Singapore, includes MJB Lao,

Cambodian-based Maruhan Japan Bank Plc., the Cambodian bank's network offices in Vientiane and Yangon and leading Cambodian microfinance subsidiary, Sathapana Ltd.

In turn, Maruhan Japan Asean Group operates as part of the Maruhan Corporation, one of the most successful privately owned companies in Japan.

According to bank officials, the opening of MJB Lao will, for the first time ever, give the people of Laos access to the kind of Japanese hospitality, unprecedented levels of service and sophisticated, state-of-the-art financial products that Maruhan Japan Bank Plc. in Cambodia has been delivering since 2008.

The Maruhan Japan Asean Financial Group management team is ambitious and intends to use the group's unparalleled resources, capacity and expertise to lead the way in revolutionising the Asean banking industry, support the strong ties that already exist between Japan and Asean countries, and contribute to the economic growth and development of the region.

On the same date as the MJB Lao inauguration, a Lao office of the Cambodia commercial bank Maruhan Japan Bank

Plc. also opened its doors in the same building. This office will facilitate commercial and economic ties between Laos and the Kingdom of Cambodia and support the expansion of the bank's full service regional banking network.

"We are incredibly proud to be supporting the commercial and financial development of Laos which, due to its key location and the potential for the development of its transport infrastructure, has been highlighted as a future transport hub within the Asean region."

"We are excited about the opportunities this kind of development will create and we know that others are keen to capitalise on these opportunities with the kind of products and information that customers need to be part of Laos' successful future," Dr Han Chang-Woo said.

"MJB Lao is confident that its opening, and the opening of the Maruhan Japan Bank Plc. Vientiane office, will foster confidence among customers and business partners across the region and make the Maruhan Japan Asean Financial Group an attractive choice for Lao, Cambodian, regional and global customers," Mr Han Ken noted.



Mr Sonexay Siphandone (centre) poses with Mr G at the groundbreaking ceremony.

Local firm luxury hotel

Souknilundon Southvongnorath

The Lao Business Group will invest more than US\$5.5 million in a luxury hotel in Champassak province, hoping to boost tourism in the area.

A groundbreaking ceremony to mark the start of construction took place on February 13 in the presence of the Governor of Champassak province, Mr Sonexay Siphandone, and the CEO of Best Western International Asia and Middle East, Mr Glen de Souza.

The hotel, which will be named the Best Western Plus Champassak Resort and located in Pakxe district, will be managed by the Best Western International Hotel Chain, the world's largest hotel chain. It will be the

first hospital province to with services standard.

The resort's Mr Viphet Sil week he bel would provide of hospitality visiting Cham Tourism in the annually, bo Laos and over Construct room resort and is expect years.

Champass most popular in the south than 400,000 tourists visit last year, acc provided by Information



Distinguished guests cut a ribbon to inaugurate the Maruhan Japan Bank Lao office.

SAFETY DEPOSIT BOXES
Protect your Valuables

